

Polŋ nyegãaŋ sebedielãŋo maŋ hã Tesaloniketaamba-i Nelmuoyamma

Polŋ hilaa hãaliŋ-helma-i tuo wuora u waŋ Diilonŋ-nelma-i, u hii Tesalonike nelle-i ku yaa nuo-i. Uŋ hii waŋ-ma, nuomba namba hũu-ma. Nga *Yuifubaa-ba maŋ waa terienŋu-na, banamba saa hũu-ma baa-yo, a ce u saa da huonŋu, wuo ta kã Bere (Pɔpuɔr. 17.1-10). Ku huonŋu-na, u wuoratiẽŋo-i Timote wuo ji nyaanu-yuo ka da-yo dii Korẽnti.

Uŋ birii u huonŋu-i aa kumaŋ ce Tesalonike-i-na, Timote wuo suur ku yaanŋa-na a tũnu-yuo. Kuo gbuu silaa dɔlnu-yuo. Wuo nyegẽŋ sebe daayo-i a saan-yo hã Tesaloniketaamba-i.

U duonŋ baa Diilojaale; wuo u nuo wuo ba nyaarãa Yesu maama-na aa ba maama tiraa ta ma dɔlnu ma-naa (sap. 1). Ku huonŋu-na, u dii u nuŋgu-i uŋ ciẽ maacemma-i dumaa ba hɔlma-na Tesalonike-i-na (sap. 2-3). U diyaa sireiŋa bei wuo ba ta ce kumaŋ dɔlaanuŋ Diilonŋo-i. Kumaŋ saa bi kaalaa ba wulaa kuomba siremmaŋ-kũŋgu-na, baa *Kirsa jommaŋ-kũŋgu-na, u kaalaaya-kuo baa-ba wuo Itienŋo ka jo, aa bamaŋ hũyãa u maama-i ba ka waa baa-yo (sap. 4-5).

1 Muo Pol, muo baa Silvē* a naara Timote, miemei nyegāaṅ sebe daayo-i a die hã Diilonḡ-dũṅ-baan namaa naman cuu Itienḡ-i Yesu-Kirsa huonḡ-nu dii Tesalonike-i-na. Diilonḡ kãyã-nei aa fẽ na hõmmu-i.

Tesaloniketaambaṅ wuo Diilonḡ-hũmelle-i dumaa

2 Yinni manḡ jonḡ i jaal Diilonḡ-i na maama-na hiere, aa die tie cãrã-yuo huonḡgu huonḡgu, na maama sa karaanu-yie. 3 Ninsie ninsie, nanḡ haa na nanḡga-i Itienḡ-i Yesu-Kirsa-i-na dumaa, baa nelnyulmunḡ yeṅ kpelle dumaa na hõmmu-na, a naara nanḡ gbu na niya u jomma-i dumaa, die tie jaal i To-i Diilonḡ-i, mafamma sie gbãa karaanu-yie. 4 Tobinḡ namaa, i suyaa wuo Diilonḡ dõlaa-na aa fiel-na ce-na u baanḡ namaa. 5 Inḡ waanḡ *Neldõdõlma manḡ baa-na, ma saa waa nelgbãṅgbãlãmma yonḡ, *Diilonḡ-Yalle himma waa-meḡ aa ninsonḡ-kerre yaa-i. I suyaa i ferēṅ belma na hõlma-na die kãyã nameḡ na da na fa. 6 Na cie ḡaa mie baa Itienḡ-i inḡ cie dumaa: a hũu Diilonḡ-nelma-i ba ta ba gbu ba muliēṅ-na ma maama-na. Nḡga, baṅ fiē ba muliēṅ-na, Diilonḡ-Yalle fiē na hõmmu-i. 7 Nanḡ cie mafamma-i, bamanḡ hũyãa Diilonḡ-nelma-i Maseduoni-i-na, baa Akayi-i-na hiere, na pigãaṅ-ba hũmefafalle yaa-i. 8 Itienḡ maama hilaa na terienḡgu-na a bure ka hi Maseduoni-i baa Akayi-i hiere; aa ba'i sḡ yonḡ, nanḡ haa na nanḡga-i Diilonḡ-na dumaa, nuõmba nuõ-ma terni-na hiere ka saa. A ce ii si dii die muliēṅ i ferē waṅ manamma meḡ. 9 Inḡ kãa na terienḡgu-na aa na ka bel-e fafamma dumaa, ba waṅ-ma terni-na hiere, aa tiraa ta ba waṅ wuo na naana na cufiēṅa-i

* 1:1 Silvē yerre nande yaa wuo Silasi.

aa cu ninsoņ-Diilonņo huonņ-nu ta na cāa-yo. U yaa Cicēlmantienņo-i. ¹⁰ Dε-i-na, na cie u Biεņo-i Yesu jomma yaa-i a hel dōrō-i-na. U piεņ u yaa-i sire-yuō kuomba hōlma-na. U yaa ka kor Diilonņo-i hā-ye.

2

Polņ cie maacemma maņ Tesalonike-i-na

¹ Tobinņ namaa, namaa fεε-i na suyaa wuō i saa kā na nelle-na gbāņgbāņ. ² Baņ tuoraaya-yiε dumaa aa ce-ye kpāncōlgūō-i Filipu-i-na aa i suō diε kā na terienņu-na, na saa yaņ-ku suōma. Aa inņ kāa, i bigāarāamba fiε ka cira ba siε yaņ-ye, Diilonņo hāa-ye holle i gbāņ waņ *Neldōdōlma-i baa-na. ³ Inņ waņ mamaņ baa-na, ninsoņ-kerre yaa-i, i sa jōguōņ-na baa kuubabalaanņu, i sa bi taara i tāal moloņo. ⁴ Diilonņo niε da i hōmmu faa, ku'i ciε u hā-ye baa Neldōdōlma-i wuō i waņ-ma baa nuōmba-i. Uņ ciεra i waņ mamaņ, i waņ ma yaa-i. Ku saa ce ņaa i piīye nuōmba da ba dōl-e, ņga i piīye Diilonņo'i duō dōl-e. U yaa suyaaņ i hōmmu-i hiere. ⁵ Na suyaa kerre wuō i saa tiε piīye dawōruō, i saa bi tiε piīye na da na hā-ye bīņkūņgu; Diilonņo yaa i siεra. ⁶ I saa taara yerre na terienņu-na, ka feņ ji bī terni nanni-na. ⁷ A ne da inņ yeņ Yesu-Kirsa *pōpuōrbienņ miε, ii naa gbāa haa i fōņgūō-i nei. ņga mafamma saa ce; i yaanņ aa bel-na da hīehīε ņaa baņ bel bisālāaņo dumaa. ⁸ Na maama dōlnu-yiε ma cor, a ce inņ ņa naa kā diε ka waņ Neldōdōlma-i baa-na, kuō kuliinņgu na fiε jo, ii naa hūu-ma ku na maama-na. Coima saa fa, na maama dii kpelle i hōmmu-na cor.

⁹ Tobinj namaa, inj cie muliema manj na hølma-na, ma maama tiyãanu-nei ke? I cie maacemma-i bãanġu-i baa isuõŋgu-i a taara i nuŋ-juuru-i i fere. I waa mafamma-na aa bi tie waŋ Neldõdõlma-i baa-na. ¹⁰ Inj cie kumanj na daa-ku, Diilo fuõ fere bi daa-ku. I ciluõ naa fa aa vii baa-na na hølma-na. I saa cãl moloŋo. ¹¹ Na suyaa kerre wuõ ii naa bel Diilonj-dũŋ-baanj namaanjo-i hierie ŋaa i bisãlŋ namaa ¹² a dii nelma-i na tũnni-na, aa dii sireiŋa nei, aa waŋ-ma kuola-mei baa-na wuõ na ta na ce Diilonjo huõŋga. U yaa biẽŋ-nanj wuõ na ka ce na bãanġu-i baa-yo u nelle-na.

¹³ Inj waanj Diilonj-nelma-i baa-na, na suõ-ma wuõ Diilonj-nelma, kefe nelieŋ-nelma sã, aa hũu-ma; i bi jaal Diilonjo-i yinni manj jonj mafamma-na. Ninsie ninsie, Diilonj-nelma. Ma kãyã ma hũutaanj namaanjo-i na hõmmu-na.

¹⁴ Tobinj namaa, Diilonj-dũŋ-baamba manj dii *Yude-i-na, *Yuifubaa-banj haa yaahuolo manj bei, namaa nellenj-baamba bi haa yaahuolo faŋo temma yaa nei. Mamanj daa bafamba-i, ma'i bi daa namaanjo-i. ¹⁵ Yuifuduõŋ daaba'i kuõ Itieŋo-i Yesu-i baa *Diilopõpuõrbiemba-i, aa tiraa haa yaahuolo-i mieŋo-na. Ba bigãan nuõmba-i hierie; ba maacemma sa dõlnu Diilonjo-i. ¹⁶ Ba sa taara i piiye pigãan *nieraamba suõ banj ka kor dumaa. A ce dumaanjo-na, ba migãan ba naara kunganġu ba ãmbabalma-na. Ma saa ji fa Diilonjo juõ yagar gãŋ baa-ba.

Tesaloniketaamba kũõma bilaa Pol

¹⁷ Tobinj namaa, inj fie ta hel na hølma-na, i hõmmu dii kusuõŋ-nu'i. Inj taa, ku saa da yinni na kũõma fũnunj bel-e, a ce i gbuu vaa i fere die

gbāņ bir kā ka ne-na. ¹⁸ In duoņ tie waņ-ma wuō i ka kā ka ne-na, ku yuu niele. Muō Pol, muō fuō mei suyaa mi maama-i. Nga hōnni maņ jorj *Sitāni tuō boruona i hūmelle-i. ¹⁹ Haba-i cieņ i tie hīņ Diilon-ṗapāmungu taalungu-i? Haba-i fīeņ i hōmmu? Namēi sī wēi? Itieņo-i Yesu duō ji jo, namēi ka ce i ce bōi. ²⁰ Coima saa fa, namēi ka ce i ce bōi, namēi ka fē i hōmmu-i.

3

¹ Ku'i cie na da in buōra i-naa nuō aa i sa tiraa nunu-ņei, ma saa ji fa, i naa i tīena i kula Ateni-i-na ² aa puōr i natobiņo-i Timote-i na wulaa. Timote ce Diilon-maacemma; u wuōra u waņ *Neldōdōlma-i baa nuōmba-i. I puōraa u duō ka dii sirēiņa nei na Diilon-hūmellen-kūņgu-na ³ kumaņ ka ce yaahuolo maņ haañ-yiē daayo-i u baa ji ce unañ nuō ņ nanna hūmelle-i. Namaa fēre-i na suyaa wuō miē maņ hūyāa Kirsa-maama-i kuu dii ņaa i bi hūyāa-ma diē mulīeņ yaa-i. ⁴ In waa na hōlma-na, ii naa gbuya-ņei wuō miē maņ hūyāa Diilon-maama-i, ba ka ce-ye kpāncōlgūō. Ninsie ninsie, ma bi cie; na saa yaņ-ma damma. ⁵ Ku'i cie na da miņ'a mi sa nunu-ņei, mi da mi siē gbāa tīena da mi cie, mi naa mi puōr Timote-i u duō ka ne Diilon-maamaņ yeņ dumaa na hōmmu-na aa ji tūnu-miē. Mi holle naa ta di tie wuō sī *Sitāni daa munsuurmu na hōlma-na a ce i maacemma ce maaceņgbāņgbālamma. ⁶ Nga Timoteņ kāa aa jo, u juō baa nelfafamma ji tūnu-yiē. U ciēra wuō Diilon-maama dii kpelle na hōmmu-na yogo, aa na dōl na-naa. Aa tiraa cira na gbu na kuye i maama; wuō na kūōmaņ bilaa miēņo-i dumaa, miē maama bi bilaa namaaņo-i

dumēi. ⁷ Tobij namaa, inj fiε i ye yaahuolo-na baa muliεma-na, inj juo nu wuo Diilonj-maama dii kpelle na hōmmu-na, sirēiŋa daa-ye. ⁸ Naŋ nyaarāa Itienjo maama-na, i kūōma firiinu fiεfiε-i-na. ⁹ Naŋ fēŋ i hōmmu-i dumaa Diilonj-hūmelle-na, i siε gbuu gbāa jaal Diilonjo-i! ¹⁰ Bāaŋgu-i baa isuōŋgu-i, i gbu i cārā-yuō wuo u kāyā-yiε i bir kā na wulaa ka da-na baa i yufelle, aa nelma maŋ saa kaala na wulaa Diilonj-hūmelle-na, i kaala-mēi baa-na.

¹¹ I To-i Diilonj fuō fεrε-i, baa Itienjo-i Yesu-i, ba hā-ye hūmelle-i i gbāŋ bir kā na wulaa. ¹² Aa naŋ dōl na-naa dumaa, aa bi ta na dōl nuōmba-i hiere, Itienjo tuō dii kuaŋgu u naara-kuō, a ce na ta na dōl na-naa ŋaa miε inj dōl-naŋ dumaa. ¹³ U migāaŋ na hōmmu-i a ce-na nelfafaan namaa a ce Itienjo-i Yesu duō ji jo baa u baamba-i, i To-i Diilonjo baa da cālmuo nei.

4

Wuōsaŋgu maŋ dōlaanuŋ Diilonjo-i

¹ Tobij namaa, mamaŋ tīyāa i diε waŋ-ma baa-na, ma yaa daama: Naŋ saaya na ta na wuo wuōsaŋgu maŋ ku ta ku dōlnu Diilonjo-i, i pigāaŋ-na baa-ku. Ninsie ninsie, na bi wuo wuōsaŋgu faŋgu yaa-i. Ŋga fiεfiε-i-na, i gbu i cārā-nei, niεŋ Itienjo-i Yesu-i aa na dii kuaŋgu na naara-kuō. ² Itienjo-i Yesuŋ'a i tiε wuo wuōsaŋgu maŋ, na saa bi yaŋ-ku suōma; i waŋ-ku baa-na cor. ³ Diilonj uŋ taaraŋ kumaŋ, u taara na ciluo fa; u sa taara na ta na ce biŋwosīnni. ⁴ U taara na hieroŋo-i na vii baa na caamba-i fafamma, na baa yaŋ nelbiliemba da na yireiŋa mumbiēnammu, ⁵ na baa yaŋ cakūŋgu

ta yaanġa nei ņaa bamaņ sa k̄aalāayāņ Diilonġo-i kuņ taa yaanġa bei dumaa. ⁶ Cakūņ daaku-i, molo baa ce gbomma famma-i u nanolġ-na. I waanġ-ma baa-na tī kuola-mēi wuō, bamaņ cieņ gbomma famma temma-i, Diilonġo ka suu ma solaanġu-i hiere bei. ⁷ Na saa da, Diilonġo saa cira i tie wuōra i ce pōpōrsinni, ņga wuō i yaņ i ciluō fa. ⁸ Terieņġu fanġu-na, umaņ duō ciina nel daama-i, u baa da nie sī u ciinaana nelbilieņ-nelma, ņga Diilonġo maņ hāa-na u *Yalle-i, kutieņo ciinaana u yaa-i.

⁹ Tobieņ namaa, naņ saaya na ta na dōl na-naa dumaa, Diilo fuō fere pigāaņ-na baa-ku tī. A ce dumaaņo-na, molo sie tiraa mulieņ u fere wuō u nyegēņ-ku hā-na. ¹⁰ Diilonġ uņ taaraņ na ta na dōl na natobimba-i dumaa, ninsie ninsie na bi dōl na-naa dumēi Maseduōni-i-na hiere. ņga tobieņ namaa, jande, i cārā-nei, diyaanġ kunanġu na naara-kuō. ¹¹ Taa na kuye yaafēlleņ-kūņġu-i na muntieņnammu-na, baa na ta na dii na nunni-i nelma maņ saa hi-na, taa na bi taara na nuņ-juuru-i na fere ņaa iņ waanġ-ma baa-na dumaa. ¹² Mafaņ da ma ce, puoņ-nuōmba ka ta ba kāņ-na, aa na ka gbāa ta na fa na yunnieņ-maama-i na fere.

Itieņo jommaņ-kūņġu-i

¹³ Tobieņ namaa, i taara na suō ninsoņo-i bamaņ suurii hīema-na tī ba kūņġu-na, ku yaa ku sie ta ku jaņ-na ņaa bamaņ sa hīeņ taalunġu Yesu jomma-na kuņ jaņ-baņ dumaa. ¹⁴ Iņ hūyāa-ma wuō Yesu kuu aa sire, kuu dii ņaa i bi hūyāa-ma wuō bamaņ hūyāa u maama-i aa ku, yiinġu dii baa yiinġu, Diilonġo ka sire-bei ba ka waa baa Yesu-i.

¹⁵ I gbāa waņ maman baa-na a saa baa Itieņo nuņ-āndaangu-i ma yaa daama: wuō duō ji tuō jo yiingu maņ nuō-i, miε maņ kaa waa cicēlma-i, i sie ta yaanğa bamaņ suurii hīεma-na. ¹⁶ Yiingu fanġu-na, Diiloņo ka ce ku doņ. I ka nu *dōrpōpuōrbiemba yuntieņo piie da gbagaga, aa Diiloņ-yerre bu. Die i ne, i da Itieņo hiire u jo. Bamaņ hūyāa u maama-i aa ku, ba yaa ka sire igēna. ¹⁷ Bafaņ da ba sire, miε maņ kaa waa cicēlma-i huōņgu fanġu-na, u gbonuyiε baa-ba a tetēņ-ye kā baa-ye dii nyaasinni-na i ka jārā Itieņo-i dii dōrō-i-na aa pāņ tīε baa-yo gbula. ¹⁸ Tobin namaa, taa na waņ nel daama-i na dii sireiņa na-naa nuō.

5

¹ Tobin namaa, Itieņo jommaņ-belle-i baa u jommaņ-yiingu-i ku kaalaaya na wulaa. ² Namaa fεε-i na suyaa wuō u jommaņ-yiingu ka tugol nuōmba-i ņaa cuoyuo uņ tugol dumaa isuōņgu-na. ³ Huōņgu maņ nuō-i nuōmba da ba ji ta ba cira: «Fiefie-i-na, terieņgu fīε, i hulēiņa sa tie baa wεima»; kufanġu huōņgu'i nuō-i yaahuolbabalaņo ka tugol-ba ņaa cakuōntieņ u kusūņguņ tugol-o dumaa. Molo cεraa u kor yaahuolo daayo-na. ⁴ ņga namaaņo-i, mi natobin namaa, naa si dii kukulma-na yiin daaku da ku gbāa tugol-na ņaa cuoyuo uņ tugol dumaa. ⁵ Na hieroņo-na hiere, cecermaņ-bisālġ namaa, na ce na wεima-i gbagbaama-na. Kukulmaņ-nuōņ miε sī, isuōtaan miε sī. ⁶ Terieņgu fanġu-na, baa na yaņ i gonya duōfūmmu banamba temma-i, ku saaya i tīε i yufieņ-na, aa i suō i fεεņ belma. ⁷ Nuōmba hinu ba duōfūņ isuōņgu'i nuō-i, aa ba bi hinu ba nyōņ ba kure isuōņgu'i nuō-i. ⁸ ņga

miε in̄ yen̄ cecermañ-bisãln̄ miε, ku saaya i suo i ferēñ belma. In̄ hũyãa Yesu maama-i baa huõnga mañ, i ce huõnga fañga-i baa i nelnyulmu-i i tie cĩnnu i ferε *Bigãarãño heĩña baa ji hi ye. Aa in̄ hĩñ konkoro taalun̄gu-i, kuu dii ñaa i diyaa kállun̄-cucũnni-i tĩena. ⁹ Diilon̄ño saa fiel-e duo ji gãñ baa-ye, u fielaa-ye Itien̄o-i Yesu-Kirsa duo kor-e. ¹⁰ U kuu miε maama yaa nuo-i, wuo duo ji bir jo, i kuu tĩ wa, ii dii cicēlma yogo wa, i waa baa-yo. ¹¹ Terien̄gu fañgu-na, na saaya na cor ta na dii sirēĩña na-naa nuo aa ta na kãyã na-naa Diilon̄-hũmelle-na.

Pol diyaa nelma Tesaloniketaamba tũnni-na

¹² Tobin̄ namaa, bamañ cien̄ Diilon̄-maacemma-i na hõlma-na, Itien̄ un̄ haa bamañ na yun̄gu-na ba da ba ta ba pigãañ-na hũmelle-i, jande, i cãrã-ñei, taa na kãñ-ba. ¹³ Taa na kãñ-ba fafamma, aa na ta na dõl-ba ba maacemma maama-na. Taa na nunu na-naa fafamma.

¹⁴ Tobin̄ namaa, bamañ yagaraa maacemma-i, jande, i cãrã-ñei, diyaañ nelma ba tũnni-na aa na ta na dii holle kortaamba-na. Taa na kãyã bamañ saa nañ kaasĩnni Diilon̄-hũmelle-na yogo. Baa na yañ na hõmmu ta mu huol baa moloño.

¹⁵ Bilaañ na ferε unañ nuo ñ baa ji ce ñ nanolño kuubabalaan̄gu wuo ñ suu solaan̄gu. Yaañ aa na ta na kuye kuufafaan̄gu maama yaa-i bãan̄gu-i baa isuõn̄gu-i, namaan̄o-i na-naa nuo a ka cor baa niẽraamba-i hiere.

¹⁶ Yaañ na hõmmu ta mu fẽ yinni mañ jon̄. ¹⁷ Taa na cãrã Diilon̄o-i hõnni mañ jon̄. ¹⁸ Taa na jaal Diilon̄o-i wẽima-na hiere. Nañ hũyãa-ma cu Yesu-Kirsa huon̄-nu, Diilon̄ño taara na ta na ce ku yaa-i.

¹⁹ Baa na ta na cie *Diilonjo Yalle-i di maacemma-na. ²⁰ Da ba waņ nelma maņ baa-na aa cira Diilopapuorunģu, baa na biε-ma nelsosomma. ²¹ Nga taa na ne nelma-i hiere torro; da na da mamaņ faa, na ce ma yaa-i. ²² Niεņ āmbabalma-i ma sinni-na hiere aa na yaņ-ma.

Jaaluperienģu

²³ Diilonjo-i Hōfēllentienjo bir-na fuo birma aa u tuo niya-nei fafamma. Ku yunģu yaa daaku: U tuo niya na yaleiņa-i baa na hōmmu-i baa na kūōma-i; cālmuo baa ji da-nei Itienjo-i Yesu-Kirsa jommaņ-yiinģu-i. ²⁴ Diilonjo maņ bīε-na, u pāa nuņģu wuo u ka ce-ma, u ka bi ce-ma. U sa waņ weima aa ji bir baa huoņ-āndaanģu.

²⁵ Tobin namaa, taa na bi cārā Diilonjo-i na hā miεņo-i.

²⁶ Taa na jaal tobimba-i hiere fafamma ņaa ceđuoņ-bieņ namaa.

²⁷ Mi gbu mi cārā-nei, jande, niεņ Itienjo-i aa na kalan seβε daayo-i na pigāaņ Diilon-dūņ-baamba-i hiere.

²⁸ Itienjo-i Yesu-Kirsa u kāyā-nei hiere.

Diilon-nelma Tobisĩfelenni New Testament in Cerma (UV:cme:Cerma)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: (Cerma)

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Cerma

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

All rights reserved.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 29 Jan 2022

5ffe1c98-1ba9-54d8-8f4c-03a7c12fba11